Юрий Димитрии

## ИЗБРАНИЕ КАПЕЛЬМЕЙСТЕРА

*Либретто комической кантаты*

*в одной сцене.*

*/Свободный перевод с немецкого./*

### Музыка И. ГАЙДНА

Комическая кантата "Избрание капельмейстера" создана И.Гайдном в 1790 г. и исполнена в кругу друзей композитора". Поводом для сочинения кантаты, очевидно, послужил конкретный случай, когда до протекции приближенных князя Эстергази должность капельмейстера была предоставлена весьма посредственному музыканту. Партитура кантаты, считавшаяся утерянной, обнаружена в архивах Будапештской Национальной библиотеки. Автор либретто –неизвестен.

Первое исполнение кантаты в России, для которого была создана настоящая версия текста, состоялось на сцене Большого Театра оперы и балета Белоруссии в 1980 г. Далее кантата ставилась в Петербурге (Т-р "Санктъ-Петербургъ опера" 1889 г.) и на сцене Оперной студии Академии Музыки Украины (Киев. 2002 г.)

Действующие лица:

ГЕФЕСТ, бог кузнечных ремёсел –баритон

МИНЕРВА, богиня искусства – сопрано

БАХУС, бог виноделья – тенор

МУЗЫКАНТЫ - хоровой ансамбль

Ленинград

1980

I. РЕЧИТАТИВ

ГЕФЕСТ:

Сковала мне душу обида.

К людям, на землю послан я.

В Афины. К музыкантам!

Как жалкий прислужник Фемиды!

Кузнец –и вдруг судья.

Огонь развести под наковальней?

Здесь непревзойдён я.

Подковать коней златогривых -

Вот призванье хромого Гефеста.

Но рыться в нотах, альтах, фаготах?

О, Зевс, при чём здесь я?

2.АРИЯ

ГЕФЕСТ:

В Афинах создан Зевсом

Оркестров целый рой.

Оркестров целый рой.

А главный капельмейстер.

Быть избран должен мной.

Меня оркестра звуки

Зовут к бесплодной скуке,

Но всё же капельмейстер.

Быть избран должен мной,

Быть избран должен мной.

Ужели слухи верны,

Что череп Зевса пуст?

Ведь есть же суд Минервы –

Богини всех искусств.

Есть Бахус, светлый разум.

И в нём судьи талант.

Дух винный скажет сразу,

Кто лучший музыкант.

Кто лучший музыкант.

Дух винный скажет сразу,

Кто лучший музыкант.

Кто лучший музыкант!

*Появляется Минерва.*

3.РЕЧИТАТИВ.

МИНЕРВА:

Слава Олимпийцу!

Ты чем-то .озабочен?

*/В сторону.../*

Не так уж он уродлив,

Как поётся в мифах.

Все мифы лгут.

*/Разглядывая Гефеста./*

Прекраснейший!

По воле Зевса ты послан к музыкантам,

Не так ли?

Выбрать капельмейстера...

*/В сторону.../* Что-то есть в нём.

Пожалуй, торс и шея.

*/Гефесту./* Мой друг, выслушай Минерву.

Тебя я познакомлю с одним занятным греком.

Он, правда нот не знает,

Но сложен, словно бог.

Взгляд, осанка... Чистый Аполлон.

*/Спохватившись./* Это не крамола, а метафора.

Ночами грек мой так нежен,

Страстно-мелодичен...

Вылитый капельмейстер.

Мы поможем юноше...

Блистать перед оркестром

Это его призвание... Фигура, плечи...

4. АРИЯ:

МИНЕРВА:

Зевс истину изрек. -

И нам явился грек.

Возлюбленный Минервы

В музыке станет первым!

Избранник неба – грек.

Зевс истину изрек!

Пусть грек не знает нош,

Рукой не так взмахнёт.

Он вдохновит оркестры.

Фигурой, а не жестом.

Фигура стоит нот.

Фигура стоит нот.

Богиня ждёт в мольбе.

Дай ход его судьбе.

Богиню тоже кто-то ,..

Попросит за кого-то...

Ты мне, а я тебе.

Пленить Минервы чувства -

Вот верный ход в искусство, ход в искусство!

Внемли моей мольбе.

Ты мне, а я тебе. Я –тебе!

Пленить Минервы чувства, и –в искусство!

Ты мне, а я тебе.

Смелей, мой бог, решай же!

Он ждёт! Он ждёт!

Не бойся друг,

Что боги вдруг

Разоблачат

Наш тайный суд

И донесут. И донесут.

А нрав у Зевса крут.

А нрав у Зевса крут.

Совет богов не разберёт

С таких высот, с таких высот:

Избранник тот или не тот

Избранник тот или не тот

А Зевс не знает нот.

А Зевс не знает нот.

Пленить Минервы чувства -

Вот верный ход в искусство, ход в искусство...

Внемли моей мольбе.

Ты мне, а я тебе... Я тебе!

Пленить Минервы чувства и, – в искусство!

Внемли моей мольбе.

Ты мне, а я тебе!

*Появляется Бахуc.*

5. РЕЧИТАТИВ:

БАХУС:

Мой брат, Гефест, ты здесь!

Послушай, дело есть.

Поможем человеку.

Славный малый, хоть и грек он.

По части слуха он плебей.

Но в смысле духа */дышит/ –*корифей.

Он и образован и умён.

И практик он и теоретик он.

Проходит практику с Минервой ночью.

А теорию днём, по моем программе,

У винной бочки.

Пьет он словно бог с Олимпа.

Умно, с утра и залпом.

Чувство стиля, чувство ритма...

Он капельмейстер, увидишь сам ты.

Увидишь сам ты и поразишься.

Покачивая телом, и в дружбе клянясь, напевает

/Он поёт как пьёт, а пьёт как мыслит.../

"Бог! Я тебя уважаю!!"

Часами повторять готов,

Что предан и уважает всех богов.

В наше время чем сильны таланты? ,

Невинный взор и винный зов.

- Я нашу эру знаю! -

Быть ему великим музыкантом.

В очах твоих сомненье?

Сейчас нам всё станет ясно.

Одно мгновенье... */Достаёт бутыль./*

Всего два глотка и, –баста. /*Пьёт./*

Ещё один, для вдохновенья. */Пьёт./*

6. АРИЯ

.

БАХУС:

Вина хмельного чаша –

Таланта талисман.

Таланта талисман.

Покуда эра наша,

Нам ближе тот, кто пьян.

Нам ближе тот, кто пьян.

Смелей творцы карьеры!

Закон Олимпа прост.

Закон Олимпа прост.

Мечты о новой эре –

Всего лишь только тост.

Всего лишь только тост -

Ну, что нам грек, один-другой?..

Пусть он вершит своей рукой

Музыки сонный бег.

Пройдёт за веком век -

Истлеет пьяный грек...

Другой появится,

Такой же трезвый человек.

Наш славный век таланту

Внушает лишь одно:

Повсюду оркестранты

Пьяны уже давно.

Пьяны уже давно.

Раскрой души просторы.,

Вкушая винный дух,

Вкушая винный дух.

Сей для дирижёра .

Важнее нежли слух,

Важнее нежли слух.

7. РЕЧИТАТИВ:

ГЕФЕСТ:

Загадка для меня мир искусства.

Ну, что за нравы!?

Смешно, нелепо, и... где-то грустно.

Закон: "Ты мне, а я тебе!" –дурён.

Но, увы, в чём-то он... по мне.

*/Минерве и Гефесту./*

Что ж, во мне найдёте друга.

Одно лишь но: услуга за услугу.

Я –грека вам, будь он хоть персом, хоть монголом.

Вы – мне: весь курс наук в обеих ваших школах.

*/Минерве./*

Ведь если смертный мог.

Перегрызть гранит наук сердечных,

То сможет и бог.

БАХУС:

Великий час!

Боги пришли к согласью!

Священная минута.

Прослезился я от счастья.

*/Гефесту./*

Жду тебя на занятьях в школе Бахуса.

О, в знаньи винных тайн и тостов станешь ты первым!

Раскрой объятья и мне и Минерве!

МИНЕРВА:

Позвольте, братья...

Право, Я смущена...

Школа Минервы, это, замечу, дело не простое...

*/В сторону.../* Как поступить мне?

... Он хоть кузнец, а что-то в нём живое...

Нет, нет... Он слишком дерзок ныне.

*/Гефесту./* Кто я? Искусств богиня.

Брат, ежли об искусстве речь,

- что мне беречь? –согласна я.

Итак, искусство.

Начнём с первой части...

*/Взглянув на Гефеста, в сторону./*

Цвет волос приятном масти.

*/Вновь Гефесту./*

Приступим. Ты узнаешь, что есть прекрасное!

Мы пройдём: искусство рампы,

Стиль гекзаметра и ямбы,

Жест, игру на тамбурине,

Танца ритм, ваянье в глине,

Бюсты, статуи, картины...

Пейзажи...

Натюрморта тень и свет,

Портреты греков...

ГЕФЕСТ: Нет!!

БАХУС:

Стыд, Минерва! Срам!

"Пейзажи, танцы, бюсты..."

Ты –в роли златоуста!

На что ему искусство?!

Ведь всё понятно и ослам.

А ты, Минерва, дочь богов.

В тебе ум перса, грека и монгола.

Да. Школу он пройти готов...

Но ты прикинь, какую школу!!

*За кулисами шум.*

Слышу шум толпы... Бег сандалий...

Бег и обильный винный дух...

Нас оркестры разыскали.

У этих богохульников на наши свары нюх.

Узнают, что не избран капельмейстер -

Отрезвеют в миг.

Зевсово заданье

Терпит ослушанье?!

Если так, велик ли Зевс??

Или не вполне велик?

*Появляется хор музыкантов.*

8. ХОР.

МУЗЫКАНТЫ:

Где же наш дирижёр?

Сведя с музыкой счёты,

Бедлам прорвался в ноты

Ушам наперекор.

Диез – в ля-минор, бемоль –в до-мажор!

БАХУС */прислушивается/.*

Где-то рядом... чу!... винный запах.

*/Появляется Грек./*

Грек! Как удачен твой приход.

ГРЕК:

Ты прости, великий Бахус,

Но жетрвоприношения –решений всех оплот.

*/Достав подарок./*

Принёс я в жертву мудрому Гефесту

Этот камертон.

Всех оркестров муки

В этом вечном звуке.

Вечность звука нам не впрок.

Пусть владеет ею бог.

*/Вручает дар Гефесту./*

ОБА: Мы решили наш нелёгкий спор.

ГЕФЕСТ: В честь искусства, в дар оркестрам...

МИНРВА: Небом избран ваш маэстро.!

ОБА: Дан вам Зевсом дирижер.

*/Далее прежний текст./*

9. ДУЭТ.

|  |  |
| --- | --- |
| ГЕФЕСТ:  Люди! Ваша речь незрела.  Жалок, жалок ваш нестройный хор!  В честь искусства, в дар оркестрам  Дан вам Зевсом дирижёр.  Дан вам Зевсом дирижёр.    */Появляется*  С нею... с ним,,, в ансамбле... соло...  Бог и тот пойдёт во след.  Бог и тот пойдёт во след.  Мы избрали вам атланта!  Свет талантов –солнца свет!  Без них искусства нет!  Без них искусства нет! | МИНЕРВА:  Ваша вера оскудела.  Жалок, жалок ваш нестройный хор!  Небом избран ваш маэстро.  Дан вам Зевсом дирижёр.  Дан вам Зевсом дирижёр.  *грек./*  Смертный, но прошёл он школу...  С нею... с ним,,, в ансамбле... соло...  Бог и тот пойдёт во след.  Бог и тот пойдёт во след.  Возликуйте музыканты!  Свет талантов –солнца свет!  Без них искусства нет!  Без них искусства нет! |

10. ХОР.

МУЗЫКАНТЫ:

0, дар богов! О, правый суд!

Ликуй Афин священный люд

И небо славословь!

Вино –в бокал, и разом

Прославлен будет разум.

И к музыке любовь

Воспета будет вновь!

Воспета будет вновь!

Поднимем чашу первую

За Бахуса с Минервою,

За мужество Гефеста,

За то, что в дар оркестрам

Возвёл атланта грека он на трон!

О, дар богов! О, правый суд!

Ликуй Афин священный люд!

И радостные клики

Ревнителей музыки

Дойдут, как. Парфенон,

До будущих времён!

# Конец

ПРИЛОЖЕНИЕ.

Возможно исполнение кантаты без участия в ней Хора Музыкантов.

В этом случае текст требует следующих изменений.

1. Стр. 2.

ГЕФЕСТ: Откуда эта вера,

В Гефеста тонкий вкус?

Ведь есть же суд Минервы –

Богини всех искусств.

*/Далее прежний текст./*

2. Стр. 4.

МИНЕРВА:

Не бойся, друг,

Что люди вдруг

Разоблачат наш тайный суд

И донесут. И донесут.

А нрав у Зевса крут!

Среди живых людских забот

Никто ж них не разберёт:

Избранник тот не тот.

Избранник тот не тот.

Толпа не знает нот.

Толпа не знает нот.

*/Далее прежний текст./*

3. Стр. 7.

БАХУС */прислушивается/.*

Где-то рядом... чу!.. винный запах.

*/Появляется Грек./*

Грек! Как удачен твой приход.

ГРЕК: Ты прости, великий Бахус,

Но жертвоприношения – решений всех оплот.

*/Достав подарок./*

Принёс я в жертву мудрому Гефесту

Этот камертон.

Всех оркестров муки

В этом вечном звуке.

Вечность звука нам не впрок.

Пусть владеет ею бог.

*/Вручает дар Гефесту./*

ВСЕ:

Дар богам принесён!

А каждое решенье

Ничто без подношенъя –

Незыблемый закон

От древних племён

До лучших времён!

ГЕФЕСТ: Люди! Слава быстротечна!

МИНЕРВА. Лишь одна музыка вечна!

ОБА: Мы решили наш нелёгкий спор.

ГЕФЕСТ: В честь искусства, в дар оркестрам...

МИНРВА: Небом избран ваш маэстро!

ОБА: Дан вам. Зевсом дирижер.

*/Далее прежний текст./*